UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO

FOLHA DE ROSTO

Processo digital n°: 23068.110619/2022-66

Criado em: 14/12/2022 12:44

Procedência: Departamento de Linguas e Letras

Interessado: Diretoria de Apoio Acadêmico

Assunto: Programas de iniciação à docência

Resumo: Inscrição no Edital n° 49/2022 PROGRAD-UFES (PIAA).

Cópia emitida por PATRICIA HELMER FALCAO em 14/12/2022 as 14:28, contendo 4 peças de um total de 4 peças.

Documento atualizado disponível em: https://protocolo.ufes.br/#/documentos/4466393

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

UFES PROGRAD	**UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO** PRÓ-REITORIA DE GRADUAÇÃO ***Anexo da Resolução nº 008/2013 - CEPE***	Processo nº:_____ Fls.:_____Rubrica:_____

PROJETO DE ENSINO	IDENTIFICAÇÃO	Formulário Nº 01

1.1 Título do Projeto

A HABLAR POR LOS CODOS

1.2 Equipe de trabalho, com função e a carga horária prevista

Cláudia Paulino de Lanis Patricio – coordenador (15h);
Bolsista 1- ministrar aula com foco na recepção e produção oral (20h); Bolsista 2 – ministrar aula com foco na recepção e produção escrita (20h).

1.3 Especificação do(s) departamentos e unidade(s) envolvidos

DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LETRAS - DLL/CCHN.

1.4 Palavras-chave:	1. LÍNGUA ESPANHOLA	2. RECUPERAÇÃO	3. HABILIDADES DE LÍNGUA

1.5 Coordenador (apenas um) – colocar e-mail e link do Currículo Lattes do coordenador responsável

claudiaplanis@gmail.com ou claudia.patricio@ufes.br
http://lattes.cnpq.br/5034490748499037
(x) Este Projeto já foi desenvolvido no ano de: 2022

1.6 Órgão proponente

DLL/CCHN

1.7 Local de Realização

Salas de aula DLL ou do Núcleo de Línguas.

1.8 Duração: 6 meses	Início: abril de 2023	Término: dezembro de 2023

1.9 Custo total*: R$ 4.800 + custo de viagem para evento	Origem dos recursos: Prograd

**A Prograd não possui rubrica para realizar compra de equipamentos.*

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

PROJETO DE ENSINO	ESTRUTURA	Formulário Nº 02

2.1 Apresentação

Desde 2020, as práticas educativas no Brasil e no mundo sofreram alterações bruscas devido ao impedimento de os docentes e discentes frequentarem as atividades presenciais em ambientes escolares. O Ministério da Educação (MEC), juntamente com o Comitê de Emergência do MEC, decretou o fechamento temporário das instituições de ensino a fim de criar medidas para evitar a propagação da COVID-19. Assim, para minimizar os impactos desse fato e prevenir contra a proliferação do coronavírus, os governos estabeleceram o distanciamento social e a aula remota.

A suspensão das aulas presenciais acarretou uma busca por métodos e tecnologias de ensino para melhor atender ao ensino-aprendizagem. Professores e alunos criaram e tentaram se adaptar a maneiras de ensinar e aprender por meio da tecnologia. Com o intuito de recuperar e desenvolver as habilidades de recepção e produção oral em língua espanhola de nossos graduandos de Letras português/Espanhol da UFES propomos o projeto PIAA que visa a promoção das habilidades de produção e recepção orais em Língua Espanhola, e assim, almejamos promover o sucesso acadêmico e combater à retenção, ao desligamento e à evasão no curso de graduação de Letras Português/Espanhol.

As Diretrizes para os Cursos de Letras são norteadas pelo Parecer CNE/CES nº 492/2001, que prediz que o perfil dos formandos:

> O objetivo do Curso de Letras é formar profissionais interculturalmente competentes, capazes de lidar, de forma crítica, com as linguagens, especialmente a verbal, nos contextos oral e escrito, e conscientes de sua inserção na sociedade e das relações com o outro.

Dessa forma, a presente proposta colabora com a formação do perfil do profissional de Letras que deve dominar ouso da língua que seja objeto de seu estudo, bem como ele deve também ser capaz de refletir teoricamente sobre a linguagem e compreender sua formação profissional como processo contínuo, autônomo e permanente. A pesquisa, a extensão e o ensino devem estar articuladas para alcançar tal objetivo.

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

Por tanto, tendo em vista a atual conjuntura da educação nesse período quase "pós-pandêmico" e o dever do curso de graduação de formar professores competentes, acreditamos na relevância da proposta desse projeto institucional de apoio acadêmico (PIAA) para a aérea de língua espanhola.

2.2 Justificativa *[Por que este projeto é importante e inovador para os cursos de Graduação da UFES?]*

Diante do cenário educativo exposto na Apresentação, o ensino-aprendizagem de língua espanhola no formato remoto, apesar de também ter passado por adaptações, não atingiu totalmente os objetivos esperados devido à falta, à escassez, e/ou precários meios tecnológicos necessários para a realização das aulas. Algumas pesquisas apontaram que com relação ao acesso à internet via *Wi- Fi*, que esta se dá por meio de rede móvel e casa de parentes, por exemplo. Para Kenski (2015), necessitamos progredir na democratização e utilização da internet, sobretudo no campo educacional. A pandemia somente desvelou, ampliou e deu visibilidade a desigualdade das condições de acesso à rede de internet, bem como da educação brasileira. Além disso, as pesquisas também demonstraram um dos problemas principais que os discentes e docentes enfrentaram nas aulas remotas que foi a falta de interatividade no ambiente virtual. Podemos atestar que por causa disso a interação entre os alunos e a participação discente em atividades nas quais envolviam a fala, a audição deles não obtiveram êxito por não poderem ser realizadas por alguns alunos.

Destarte, com vistas a proporcionar um acompanhamento, uma recuperação, um melhor desenvolvimento dessas habilidades linguísticas de nossos estudantes do curso de Letras Português/Espanhol da UFES apresentamos o presente projeto ao edital PIAA 2022.

Dessa forma nosso projeto atende aos seguintes objetivos do PIAA:
"V - Estimular o envolvimento protagonista dos(as) estudantes com o processo de aprendizagem; VI - Criar facilitadores da transição do(a) estudante da vida acadêmica para o mundo do trabalho; VII - Contribuir com a redução das taxas de retenção, evasão e desligamento;
XI - Favorecer a relação de pertencimento do(a) estudante ao curso e à Universidade;
XIII - Prevenir o desligamento dos(as) estudantes, por meio de um acompanhamento efetivo do processo de ensino-aprendizagem, ainda em tempo de evitar a retenção e a evasão nos cursos, sobretudo aquelas motivadas pela reprovação consecutiva em disciplinas".

Esse projeto PIAA de espanhol fomenta a aprendizagem dos estudantes, pois permite

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

aprimorar o processo de formação do aluno e melhorar a qualidade de ensino, visto que cria condições de aprofundamento teórico e de desenvolvimento de habilidades docentes do bolsista. Assim, o projeto contempla ações que visem ampliar a qualidade do processo de ensino-aprendizagem dos estudantes do curso presencial Letras Português/Espanhol da UFES. Nossa proposta não somente

promove a aprendizagem do fazer docente pelo licenciando como também favorece o

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

aprimoramento linguístico, uma vez que, como bolsista de língua espanhola, necessitará ter segurança nas informações que ensinará aos seus colegas ao realizar as atividades. Além disso, permite construir um elo ainda mais forte entre docente e discente, gerando benefícios para ambos; conforme asseverou Nunes (2007), o monitor possibilita um processo cooperativo que pode favorecer a aprendizagem dos demais alunos e do monitor. Já o papel do professor orientador, de acordo com Tardiff (2007), consiste em mediar os conhecimentos, uma vez que aproxima saberes tanto teóricos a serem desenvolvidos quanto profissionais e reflexivos para o monitor. Ressaltamos que a relação entre o bolsista e o docente propicia uma aprendizagem mais dialogada, pois, sendo o bolsista um aluno, ele "consegue captar não só as possíveis dificuldades do conteúdo ou da disciplina como um todo, como também apresentar mais sensibilidade aos problemas e sentimentos que o aluno pode enfrentar" (NATÁRIO, 2001). Para tanto, o bolsista deve estar em formação constante e ser orientado para promover um ambiente de ensino-aprendizagem construtivo. Ademais, o bolsista de língua espanhola poderá aprimorar saberes para sua práxis. O projeto de cursos em Língua Espanhola propõe uma intervenção pedagógica que pode propiciar benefícios tanto para o ensino e pesquisa quanto para a extensão da Ufes. Os alunos do curso de Licenciatura em Letras/Espanhol aproveitarão a oportunidade do curso ofertado pelo PIAA para refletir, revisar e adquirir conhecimento, bem como melhorar as quatro habilidades em língua espanhola (a saber: compreensão oral e escrita; expressão oral e escrita) dos futuros professores de língua estrangeira. Justificamos a necessidade de realização do projeto tanto pelo aprimoramento do nível linguístico dos graduandos de Letras Português/Espanhol, quanto pela formação desse professor. Portanto, o plano de trabalho do bolsista do projeto PIAA/espanhol proporá atividades que possibilitem aos bolsistas vivenciarem a iniciação à docência.

Acrescentamos também às justificativas a chance de desenvolver atividades de pesquisa, análise, aplicação e avaliação de exercícios que busquem aprimorar as quatro habilidades da língua espanhola. Neste sentido, a metodologia utilizada será a análise do perfil linguístico da turma, a preparação e aplicação de atividades que sejam adequadas às necessidades dos estudantes. As quatro disciplinas prioritárias da licenciatura de Letras Português/Espanhol, presentes no currículo do curso, foram contempladas nesse projeto e, dessa forma, proporcionamos aos estudantes da graduação adquirir, corrigir e desenvolver recursos linguísticos para se comunicarem em espanhol.

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

No entanto, para línguas próximas, faz-se necessário um trabalho mais específico por causa das

sedimentações e possíveis fossilizações. O brasileiro possui uma boa compreensão global da língua espanhola e também um bom domínio das estruturas gerais da língua estrangeira, o que favorece

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

uma comunicação básica em espanhol. Todavia, segundo Ortiz Alvarez (2002), "quando o nível de complexidade aumenta, a tendência é a cometer erros que podem se tornar fossilizáveis dentro da interlíngua criada pelo aprendiz". A semelhança entre ambos idiomas, ao mesmo tempo que estimula e faz o estudante avançar rapidamente no processo ensino-aprendizagem, também pode criar uma falsa sensação de correção no idioma alvo a qual não o permite efetivamente progredir em desenvolvimento linguístico. Para Ortiz Alvarez (2002), a interlíngua consiste em uma etapa complexa, porém é o período que se deve fortalecer a variabilidade ou diferenças. Almejamos, assim, propiciar ao bolsista de língua espanhola uma reflexão sobre o processo didático da aprendizagem da língua espanhola, bem como desenvolver a prática de elaboração de atividades que contemplem as necessidades do discente brasileiro observadas no contexto do ensino- aprendizagem de espanhol.

Dessa forma, esse projeto visa à promoção do sucesso acadêmico e o combate à retenção, desligamento e evasão dos estudantes do curso presencial Letras Português/Espanhol da UFES.

2.3 Objetivo geral:

Promover o sucesso acadêmico e combater a retenção, ao desligamento e à evasão no curso de graduação Letras Português/Espanhol, a partir do desenvolvimento e aprimoramento das quatro habilidades da língua espanhola.

2.4Objetivos específicos:

Desenvolver as quatro habilidades da língua espanhola em estudantes do curso de graduação de Letras/Espanhol da UFES;
Investigar temáticas e metodologias de ensino-aprendizagem de língua espanhola;
Construir um banco de atividades que tenham sido efetivas para o ensino de espanhol para brasileiro aprendiz de espanhol;
Produzir relatos de experiência que poderão colaborar para a fortuna crítica da área da linguística aplicada ao ensino de língua espanhola;
Analisar comparativamente a progressão dos discentes partícipes do projeto; Refletir sobre a práxis educativa;
Ministrar aulas para dois grupos;
Vivenciar atividades de iniciação à docência;
Avaliar as experiencias (planejamentos, aulas, propostas de atividades) do período

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

anterior e reformular atividades.

2.5Objeto de estudo

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital nº 23068.110619/2022-66 - Peça 1

Língua espanhola.

2.6Pressupostos teóricos

Aprender a expressar-se oralmente em um novo idioma, segundo o plano curricular do Instituto Cervantes (1994, p. 95):

> supone poder comunicar a un interlocutor concreto, en un momento determinado, aquello que se piensa, se necesita, etc. de la forma más adecuada posible a las expectativas del interlocutor y de la situación comunicativa.

Por esse ângulo, ao aprender uma língua adicional colocamos em prática alguns recursos utilizados por nós quando aprendemos a língua materna, primeiro aprendemos a recepção e produção oral e depois a recepção e produção escrita. Já os aprendizes adultos de língua adicional conseguem fazer a interação entre as quatro habilidades de forma simultânea.

Quanto a interação, Coracini (2005, p. 200), percebe a “interação como cooperação, ação conjunta de professor e aluno, a fim de desencadear o processo de ensino-aprendizagem”. Já Vygotsky (1987), entende o ambiente escolar como um lugar para sistematizações de conhecimento e concebe o docente como um articulador do processo de aprendizagem. Portanto, tomando por base esses conceitos, almejamos nesse projeto PIAA/Espanhol fomentar e recuperar a interação entre professor/aluno, aluno/aluno no processo de ensino-aprendizagem de língua espanhola no curso de licenciatura de Letras Português/Espanhol da UFES, a qual consideramos que foi reduzida ou pouco desenvolvida durante as aulas remotas no EARTE. Segundo Stroppa (2002, p. 107),

> Enseñar lengua implica entonces, mejorar el uso del lenguaje en tanto herramienta de comunicación y de representación. Oímos a menudo que la educación lingüística debe orientarse al dominio expresivo y comprensivo de los mecanismos verbales y no verbales de la comunicación humana y por lo tanto, a favorecer desde el aula el aprendizaje de las destrezas necesarias para conversar de manera apropiada.

Devemos levar em consideração ainda que estamos formando professores de língua adicional, por isso o domínio da recepção e produção oral é muito relevante para o futuro profissional que formaremos. Littlewood (1981) argumenta sobre como sessões de conversação, debates e diálogos podem criar ocasiões para uma interação social

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

real em classes de ensino de língua.

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

PROJETO DE ENSINO	METODOLOGIA	Formulário Nº 02.1

2.7 Detalhar todas as atividades que serão desenvolvidas ao longo do projeto e quem são os responsáveis para que elas ocorram:

A fim de efetivar a implementação do projeto, a coordenação desse realizará **semanalmente** o acompanhamento das atividades dos bolsistas por meio de reuniões, formações, fichamentos de textos teóricos, debates, planejamentos de aulas e avaliações do desenvolvimento dos encontros ministrados pelos bolsistas.

Para cumprir o Edital PIAA 5/2022 a carga horária dos bolsistas irá "dedicar 8 (oito) horas semanais à pesquisa, ao estudo de conteúdos, reuniões e formação com o intuito de ampliar a qualidade das atividades desenvolvidas e 12 (doze) horas aos PIAAs/estudantes." A coordenação do projeto prevê o atendimento de 2 (dois) grupos, com no mínimo 10 (dez) estudantes em cada um, para cada bolsista. Em um grupo, um professor em formação ministrará aulas com foco na recepção e produção oral e o outro na recepção e produção escrita. Assim, por semana cada bolsista ministrará duas aulas de uma hora e meia em cada grupo, totalizando então 4 grupos ao todo para esse projeto. Dessa forma, almejamos possibilitar que os graduandos de Letras Português/Espanhol tenham, pelo menos, uma opção de escolha em dois diferentes horários para podermos atendê-los.

Reuniões semanais com orientador do projeto; (coordenador e bolsistas)
Levantamento de conteúdos e análise do perfil linguístico; (coordenador e bolsistas)
Aplicação de atividades para definição do perfil linguístico individual e da turma; (bolsistas) Pesquisa, levantamento e elaboração de propostas adequadas ao perfil linguístico do grupo; (bolsistas)
Adaptação e criação de exercícios que abarquem as quatro habilidades da língua; (bolsistas) Avaliação dos resultados com vistas a analisar sua efetividade; (coordenador e bolsistas) Envio das propostas e fichamentos por e-mail; (bolsistas)
Planejamento das aulas; (bolsistas) Avaliação do bolsista: (coordenador)
Aplicação de atividades; (bolsistas)

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

Avaliação do material pesquisado segundo contexto da turma; (coordenador e bolsistas) Leitura e estudo de bibliografia relacionada ao tema de estudo; (coordenador e bolsistas) Discussão da teoria estudada nas reuniões de orientação; (bolsistas)

Aplicação de conceitos teóricos à elaboração dos materiais. (coordenador e bolsistas)

Regência de uma hora e meia por semana em dois grupos de estudantes de graduação; (bolsistas)

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

Escrita de relatório. (bolsistas)

PROJETO DE ENSINO	ESTRUTURA	Formulário Nº 02.2

2.8 Resultados esperados

Almejamos que os estudantes de Língua Espanhola utilizem estratégias adequadas para o desenvolvimento das quatro habilidades da língua espanhola para que assim eles tenham mais segurança e fluência na língua meta. Ansiamos que os discentes desenvolvam as habilidades de recepção e produção oral em língua espanhola para que assim o estudante conclua seu curso superior, sinta-se e esteja mais seguro e competente para realizar suas atividades docentes. Desejamos ainda que, ao final do projeto, o bolsista desenvolva não só a aprendizagem de metodologias de ensino, mas também a criticidade, a reflexão e o olhar cuidadoso sobre a sua práxis como professor.

Desde junho de 2022 estamos desenvolvendo esse projeto. Encontramos muitos desafios, dentre eles o estabelecimento dos dias e horários de oferta das monitorias, o perfil heterogêneo da turma e suas múltiplas demandas, a assiduidade dos participantes e acompanhar o calendário acadêmico que está tentando mitigar os efeitos da pandemia. Entretanto, os pontos fortes percebidos ao longo da experiência são mais numerosos: a aproximação e a socialização dos/as alunos/as após educação remota, a troca de experiências e vivências, (uma vez que o grupo era diverso), a criação de um espaço confortável para os/as estudantes se expressarem e assumir o que não foi bem compreendido ao longo do curso, preencher lacunas de aprendizagem, a criação de uma rede/comunidade de alunos/as que cooperam entre si, o uso da língua estrangeira em situações cotidianas de comunicação e o intercâmbio de informações e diagnósticos entre as monitoras e os professores da graduação. “Já como monitora, os pontos e impactos positivos na minha vida e na minha formação foram:

- Conhecer mais meus colegas de sala e do curso;
- Trocar experiências e vivências;
- Melhorar a minha escuta e a forma como me expresso;
- Vivenciar a sala de aula desde a graduação e no ambiente universitário;
- Poder criar um espaço de experimentação e de iniciação à docência;
- Aproximar do corpo docente e dos servidores da universidade;
- Estimular os estudos”. (Lorena Rossoni Nogueira:bolsista)

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

2.9 Referências

CORACINI, M. José R.F. Interação e sala de aula. Caleidoscópio. Vol. 3,n3p.199-208, set/dez 2005. Unisinos.

INSTITUTO CERVANTES. *La enseñanza del español como lengua extranjera: Plan curricular del Instituto Cervantes.* Alcalá de Henares: Instituto Cervantes, 1994. ISBN: 84-8825-205-6

LITTLEWOOD, William. La enseñanza comunicativa de idiomas: introducción al enfoque comunicativo. Madrid: Cambridge University Press, 1981.

NATARIO, E. G. Programa de monitores para atuação no ensino superior: proposta de intervenção. 2001. 142 f. Tese (Doutorado) – Curso de Faculdade de Educação, Unicamp, Campinas, 2001.

NUNES, J. B. C. Monitoria Acadêmica: espaço de formação. In: SANTOS, M. M.; LINS, N. M. A monitoria como espaço de iniciação à docência: possibilidade e trajetórias. Natal: Edufrn, 2007. p. 45-57.

ORTIZ ALVAREZ, Maria Luisa. A transferência, a interferência e a interlíngua no ensino de línguas próximas. In: CONGRESO BRASILENO DE HISPANISTAS, 2., 2002, San Pablo. Associação Brasileira de Hispanistas, Disponível em: . Acesso: 04 Junho, 2021.

STROPPA, Maria Cecília. La investigación en el aula. Construcción de significados en La interacción educativa ora, contexto, registro y análisis. Revista Propuestas. 7/2002. Rosario, Argentina.

TARDIFF, M. Saberes Docentes e Formação Profissional. 8a ed. Petrópolis: Vozes, 2007.

VYGOTSKY, L. S. A Formação Social da Mente. São Paulo: Martins Fontes, 1984.

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

2.10 Avaliação do Projeto e dos Bolsistas

Reuniões semanais com orientador do projeto; Envio das propostas didáticas; Fichamentos de textos teóricos.

PROJETO DE ENSINO	PLANO DE TRABALHO COM CRONOGRAMA DE EXECUÇÕES	Formulário Nº 03

Plano de trabalho / Descrição das ações*	Cronograma de execuções											
	Jan	*Fev*	*Mar*	*Abr*	*Mai*	*Jun*	*Jul*	*Ago*	*Set*	*Out*	*Nov*	*Dez*
Reunião semanal com o coordenador do curso;												
Levantamento de conteúdos e análise do perfil linguístico;												
Elaboração de atividades para as aulas;												
Regência;												
Avaliação das atividades desenvolvidas;												
Leitura e estudo de bibliografia relacionada ao tema de estudo;												
Análise da pertinência do material pesquisado segundo contexto da turma;												
Avaliação de aprendizagem;												

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

Escrita de relatório.												

**Do coordenador, do bolsista e dos colaboradores.*

PROJETO DE ENSINO	**ESPECIFICAÇÃO DE RECURSOS** *[Seguir orientações do Departamento de Contabilidade e Finanças]*	**Formulário Nº 04**

RECURSOS HUMANOS DA UFES

3.0 Coordenador(a) *[Constar: nome completo, cargo, lotação, matrícula, carga horária dedicada ao Projeto e estímulo recebido - TIDE ou redução de carga horária]*

Cláudia Paulino de Lanis Patricio, professora, DLL/CCHN, 1528019, 15 horas.

3.1 Participante(s)

Docente(s) *[Constar: nome completo, cargo, lotação, matrícula, carga horária dedicada ao Projeto e estímulo recebido - TIDE ou redução de carga horária]*

Cláudia Paulino de Lanis Patricio, professora, DLL/CCHN, 1528019, 15 horas.

Discente(s)

Informar o número de bolsas pretendidas.

Dois bolsistas.

Técnico(s) *[Constar: nome completo, cargo, lotação, matrícula e carga horária dedicada ao Projeto]*

3.2 Observações:

Cláudia Paulino de Lanis Patricio

Data: 24 DE NOVEMBRO DE 2022

_____

Coordenador(a)
(assinatura)

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 1

UFES PROGRAD	**UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO** PRÓ-REITORIA DE GRADUAÇÃO ***Anexo da Resolução nº 008/2013 - CEPE***	Processo nº:_____ Fls.:_____Rubrica:_____

PROJETO DE ENSINO	**ESPECIFICAÇÃO DE RECURSOS** *[Seguir orientações do Departamento de Contabilidade e Finanças]*	**Formulário Nº 04.1**

RECURSOS MATERIAIS
3.3 Material de consumo *[listar e orçar]* FOTOCÓPIAS, PINCEL, APAGADOR
Subtotal:
3.4 Material permanente*[listar e orçar]* Não existe recurso para material permanente.
Subtotal:
3.5 Serviço de terceiros *[listar e orçar]* Não existe recurso para custear este serviço.
Subtotal:
3.6Total geral:
Cláudia Paulino de Lanis Patricio _____ **Coordenador(a)** *(assinatura)* Data: 24 de novembro de 2022

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

PROJETO DE ENSINO	PARECER TÉCNICO	Formulário Nº 05

3.7A proposta obedece às normas previstas pelo Regulamento?	(x) Sim / ( ) Não. Quais?
3.8 Observações	

Data:

PROJETO DE ENSINO	DELIBERAÇÃO *[Departamento em que está lotado o coordenador do Projeto]*	Formulário Nº 05.1

Ata ou Resolução nº: Aprovo, ad referendum da câmara departamental do DLL, o Projeto de Ensino apresentado pela Professora Claudia Paulino de Lanis Patrício.

Data:

Chefe do Departamento
(carimbo e assinatura)

3.9 Parecer final

Esta proposta deve conter assinatura digital do(s) envolvido(s)

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO

PROTOCOLO DE ASSINATURA

O documento acima foi assinado digitalmente com senha eletrônica através do Protocolo Web, conforme Portaria UFES nº 1.269 de 30/08/2018, por
CLAUDIA PAULINO DE LANIS PATRICIO - SIAPE 1528019
Departamento de Linguas e Letras - DLL/CCHN
Em 24/11/2022 às 14:04

Para verificar as assinaturas e visualizar o documento original acesse o link:
https://api.lepisma.ufes.br/arquivos-assinados/610376?tipoArquivo=O

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO

PROTOCOLO DE ASSINATURA

O documento acima foi assinado digitalmente com senha eletrônica através do Protocolo Web, conforme Portaria UFES nº 1.269 de 30/08/2018, por
MARIO CLAUDIO SIMOES - SIAPE 1172736
Chefe do Departamento de Línguas e Letras
Departamento de Linguas e Letras - DLL/CCHN
Em 28/11/2022 às 13:50

Para verificar as assinaturas e visualizar o documento original acesse o link:
https://api.lepisma.ufes.br/arquivos-assinados/611978?tipoArquivo=O

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

UFES PROGRAD	**UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO** PRÓ-REITORIA DE GRADUAÇÃO ***Anexo da Resolução nº 008/2013 - CEPE***	Processo nº:_____ Fls.:_____Rubrica:_____

PROJETO DE ENSINO	IDENTIFICAÇÃO	Formulário Nº 01

1.1 Título do Projeto

A HABLAR POR LOS CODOS

1.2 Equipe de trabalho, com função e a carga horária prevista

Cláudia Paulino de Lanis Patricio – coordenador (15h);

Bolsista 1- ministrar aula com foco na recepção e produção oral (20h);

Bolsista 2 – ministrar aula com foco na recepção e produção escrita (20h).

1.3 Especificação do(s) departamentos e unidade(s) envolvidos

DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LETRAS - DLL/CCHN.

1.4 Palavras-chave:	1. LÍNGUA ESPANHOLA	2. RECUPERAÇÃO	3. HABILIDADES DE LÍNGUA

1.5 Coordenador (apenas um) – colocar e-mail e link do Currículo Lattes do coordenador responsável

claudiaplanis@gmail.com ou claudia.patricio@ufes.br

http://lattes.cnpq.br/5034490748499037

(x) Este Projeto já foi desenvolvido no ano de: 2022

1.6 Órgão proponente

DLL/CCHN

1.7 Local de Realização

Salas de aula DLL ou do Núcleo de Línguas.

1.8 Duração: 8 meses	Início: abril de 2023	Término: dezembro de 2023

1.9 Custo total*: R$ 4.800 + custo de viagem para evento	Origem dos recursos: Prograd

**A Prograd não possui rubrica para realizar compra de equipamentos.*

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 2

PROJETO DE ENSINO	ESTRUTURA	Formulário Nº 02

2.1 Apresentação

Desde 2020, as práticas educativas no Brasil e no mundo sofreram alterações bruscas devido ao impedimento de os docentes e discentes frequentarem as atividades presenciais em ambientes escolares. O Ministério da Educação (MEC), juntamente com o Comitê de Emergência do MEC, decretou o fechamento temporário das instituições de ensino a fim de criar medidas para evitar a propagação da COVID-19. Assim, para minimizar os impactos desse fato e prevenir contra a proliferação do coronavírus, os governos estabeleceram o distanciamento social e a aula remota.

A suspensão das aulas presenciais acarretou uma busca por métodos e tecnologias de ensino para melhor atender ao ensino-aprendizagem. Professores e alunos criaram e tentaram se adaptar a maneiras de ensinar e aprender por meio da tecnologia. Com o intuito de recuperar e desenvolver as habilidades de recepção e produção oral em língua espanhola de nossos graduandos de Letras português/Espanhol da UFES propomos o projeto PIAA que visa a promoção das habilidades de produção e recepção orais em Língua Espanhola, e assim, almejamos promover o sucesso acadêmico e combater à retenção, ao desligamento e à evasão no curso de graduação de Letras Português/Espanhol.

As Diretrizes para os Cursos de Letras são norteadas pelo Parecer CNE/CES nº 492/2001, que prediz que o perfil dos formandos:

> O objetivo do Curso de Letras é formar profissionais interculturalmente competentes, capazes de lidar, de forma crítica, com as linguagens, especialmente a verbal, nos contextos oral e escrito, e conscientes de sua inserção na sociedade e das relações com o outro.

Dessa forma, a presente proposta colabora com a formação do perfil do profissional de Letras que deve dominar ouso da língua que seja objeto de seu estudo, bem como ele deve também ser capaz de refletir teoricamente sobre a linguagem e compreender sua formação profissional como processo contínuo, autônomo e permanente. A pesquisa, a extensão e o ensino devem estar articuladas para alcançar tal objetivo.

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 2

Por tanto, tendo em vista a atual conjuntura da educação nesse período quase "pós-pandêmico" e o dever do curso de graduação de formar professores competentes, acreditamos na relevância da proposta desse projeto institucional de apoio acadêmico (PIAA) para a aérea de língua espanhola.

2.2 Justificativa *[Por que este projeto é importante e inovador para os cursos de Graduação da UFES?]*

Diante do cenário educativo exposto na Apresentação, o ensino-aprendizagem de língua espanhola no formato remoto, apesar de também ter passado por adaptações, não atingiu totalmente os objetivos esperados devido à falta, à escassez, e/ou precários meios tecnológicos necessários para a realização das aulas. Algumas pesquisas apontaram que com relação ao acesso à internet via *Wi-Fi*, que esta se dá por meio de rede móvel e casa de parentes, por exemplo. Para Kenski (2015), necessitamos progredir na democratização e utilização da internet, sobretudo no campo educacional. A pandemia somente desvelou, ampliou e deu visibilidade a desigualdade das condições de acesso à rede de internet, bem como da educação brasileira. Além disso, as pesquisas também demonstraram um dos problemas principais que os discentes e docentes enfrentaram nas aulas remotas que foi a falta de interatividade no ambiente virtual. Podemos atestar que por causa disso a interação entre os alunos e a participação discente em atividades nas quais envolviam a fala, a audição deles não obtiveram êxito por não poderem ser realizadas por alguns alunos.

Destarte, com vistas a proporcionar um acompanhamento, uma recuperação, um melhor desenvolvimento dessas habilidades linguísticas de nossos estudantes do curso de Letras Português/Espanhol da UFES apresentamos o presente projeto ao edital PIAA 2022.

Dessa forma nosso projeto atende aos seguintes objetivos do PIAA:
"V - Estimular o envolvimento protagonista dos(as) estudantes com o processo de aprendizagem;
VI - Criar facilitadores da transição do(a) estudante da vida acadêmica para o mundo do trabalho;
VII - Contribuir com a redução das taxas de retenção, evasão e desligamento;
XI - Favorecer a relação de pertencimento do(a) estudante ao curso e à Universidade;
XIII - Prevenir o desligamento dos(as) estudantes, por meio de um acompanhamento efetivo do processo de ensino-aprendizagem, ainda em tempo de evitar a retenção e a evasão nos cursos, sobretudo aquelas motivadas pela reprovação consecutiva em disciplinas".

Esse projeto PIAA de espanhol fomenta a aprendizagem dos estudantes, pois permite aprimorar o processo de formação do aluno e melhorar a qualidade de ensino, visto que cria condições de aprofundamento teórico e de desenvolvimento de habilidades docentes do bolsista. Assim, o projeto contempla ações que visem ampliar a qualidade do processo de ensino-aprendizagem dos estudantes do curso presencial Letras Português/Espanhol da UFES. Nossa proposta não somente promove a aprendizagem do fazer docente pelo licenciando como também favorece o

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 2

aprimoramento linguístico, uma vez que, como bolsista de língua espanhola, necessitará ter segurança nas informações que ensinará aos seus colegas ao realizar as atividades. Além disso, permite construir um elo ainda mais forte entre docente e discente, gerando benefícios para ambos; conforme asseverou Nunes (2007), o monitor possibilita um processo cooperativo que pode favorecer a aprendizagem dos demais alunos e do monitor. Já o papel do professor orientador, de acordo com Tardiff (2007), consiste em mediar os conhecimentos, uma vez que aproxima saberes tanto teóricos a serem desenvolvidos quanto profissionais e reflexivos para o monitor. Ressaltamos que a relação entre o bolsista e o docente propicia uma aprendizagem mais dialogada, pois, sendo o bolsista um aluno, ele "consegue captar não só as possíveis dificuldades do conteúdo ou da disciplina como um todo, como também apresentar mais sensibilidade aos problemas e sentimentos que o aluno pode enfrentar" (NATÁRIO, 2001). Para tanto, o bolsista deve estar em formação constante e ser orientado para promover um ambiente de ensino-aprendizagem construtivo. Ademais, o bolsista de língua espanhola poderá aprimorar saberes para sua práxis. O projeto de cursos em Língua Espanhola propõe uma intervenção pedagógica que pode propiciar benefícios tanto para o ensino e pesquisa quanto para a extensão da Ufes. Os alunos do curso de Licenciatura em Letras/Espanhol aproveitarão a oportunidade do curso ofertado pelo PIAA para refletir, revisar e adquirir conhecimento, bem como melhorar as quatro habilidades em língua espanhola (a saber: compreensão oral e escrita; expressão oral e escrita) dos futuros professores de língua estrangeira. Justificamos a necessidade de realização do projeto tanto pelo aprimoramento do nível linguístico dos graduandos de Letras Português/Espanhol, quanto pela formação desse professor. Portanto, o plano de trabalho do bolsista do projeto PIAA/espanhol proporá atividades que possibilitem aos bolsistas vivenciarem a iniciação à docência.

Acrescentamos também às justificativas a chance de desenvolver atividades de pesquisa, análise, aplicação e avaliação de exercícios que busquem aprimorar as quatro habilidades da língua espanhola. Neste sentido, a metodologia utilizada será a análise do perfil linguístico da turma, a preparação e aplicação de atividades que sejam adequadas às necessidades dos estudantes. As quatro disciplinas prioritárias da licenciatura de Letras Português/Espanhol, presentes no currículo do curso, foram contempladas nesse projeto e, dessa forma, proporcionamos aos estudantes da graduação adquirir, corrigir e desenvolver recursos linguísticos para se comunicarem em espanhol.

No entanto, para línguas próximas, faz-se necessário um trabalho mais específico por causa das sedimentações e possíveis fossilizações. O brasileiro possui uma boa compreensão global da língua espanhola e também um bom domínio das estruturas gerais da língua estrangeira, o que favorece

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 2

uma comunicação básica em espanhol. Todavia, segundo Ortiz Alvarez (2002), "quando o nível de complexidade aumenta, a tendência é a cometer erros que podem se tornar fossilizáveis dentro da interlíngua criada pelo aprendiz". A semelhança entre ambos idiomas, ao mesmo tempo que estimula e faz o estudante avançar rapidamente no processo ensino-aprendizagem, também pode criar uma falsa sensação de correção no idioma alvo a qual não o permite efetivamente progredir em desenvolvimento linguístico. Para Ortiz Alvarez (2002), a interlíngua consiste em uma etapa complexa, porém é o período que se deve fortalecer a variabilidade ou diferenças. Almejamos, assim, propiciar ao bolsista de língua espanhola uma reflexão sobre o processo didático da aprendizagem da língua espanhola, bem como desenvolver a prática de elaboração de atividades que contemplem as necessidades do discente brasileiro observadas no contexto do ensino-aprendizagem de espanhol.

Dessa forma, esse projeto visa à promoção do sucesso acadêmico e o combate à retenção, desligamento e evasão dos estudantes do curso presencial Letras Português/Espanhol da UFES.

2.3 Objetivo geral:

Promover o sucesso acadêmico e combater a retenção, ao desligamento e à evasão no curso de graduação Letras Português/Espanhol, a partir do desenvolvimento e aprimoramento das quatro habilidades da língua espanhola.

2.4Objetivos específicos:

Desenvolver as quatro habilidades da língua espanhola em estudantes do curso de graduação de Letras/Espanhol da UFES;

Investigar temáticas e metodologias de ensino-aprendizagem de língua espanhola;

Construir um banco de atividades que tenham sido efetivas para o ensino de espanhol para brasileiro aprendiz de espanhol;

Produzir relatos de experiência que poderão colaborar para a fortuna crítica da área da linguística aplicada ao ensino de língua espanhola;

Analisar comparativamente a progressão dos discentes partícipes do projeto;

Refletir sobre a práxis educativa;

Ministrar aulas para dois grupos;

Vivenciar atividades de iniciação à docência;

Avaliar as experiencias (planejamentos, aulas, propostas de atividades) do período anterior e reformular atividades.

2.5Objeto de estudo

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 2

Língua espanhola.

2.6Pressupostos teóricos

Aprender a expressar-se oralmente em um novo idioma, segundo o plano curricular do Instituto Cervantes (1994, p. 95):

> supone poder comunicar a un interlocutor concreto, en un momento determinado, aquello que se piensa, se necesita, etc. de la forma más adecuada posible a las expectativas del interlocutor y de la situación comunicativa.

Por esse ângulo, ao aprender uma língua adicional colocamos em prática alguns recursos utilizados por nós quando aprendemos a língua materna, primeiro aprendemos a recepção e produção oral e depois a recepção e produção escrita. Já os aprendizes adultos de língua adicional conseguem fazer a interação entre as quatro habilidades de forma simultânea.

Quanto a interação, Coracini (2005, p. 200), percebe a "interação como cooperação, ação conjunta de professor e aluno, a fim de desencadear o processo de ensino-aprendizagem". Já Vygotsky (1987), entende o ambiente escolar como um lugar para sistematizações de conhecimento e concebe o docente como um articulador do processo de aprendizagem. Portanto, tomando por base esses conceitos, almejamos nesse projeto PIAA/Espanhol fomentar e recuperar a interação entre professor/aluno, aluno/aluno no processo de ensino-aprendizagem de língua espanhola no curso de licenciatura de Letras Português/Espanhol da UFES, a qual consideramos que foi reduzida ou pouco desenvolvida durante as aulas remotas no EARTE. Segundo Stroppa (2002, p. 107),

> Enseñar lengua implica entonces, mejorar el uso del lenguaje en tanto herramienta de comunicación y de representación. Oímos a menudo que la educación lingüística debe orientarse al dominio expresivo y comprensivo de los mecanismos verbales y no verbales de la comunicación humana y por lo tanto, a favorecer desde el aula el aprendizaje de las destrezas necesarias para conversar de manera apropiada.

Devemos levar em consideração ainda que estamos formando professores de língua adicional, por isso o domínio da recepção e produção oral é muito relevante para o futuro profissional que formaremos. Littlewood (1981) argumenta sobre como sessões de conversação, debates e diálogos podem criar ocasiões para uma interação social real em classes de ensino de língua.

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 2

PROJETO DE ENSINO	METODOLOGIA	Formulário Nº 02.1

2.7 Detalhar todas as atividades que serão desenvolvidas ao longo do projeto e quem são os responsáveis para que elas ocorram:

A fim de efetivar a implementação do projeto, a coordenação desse realizará **semanalmente** o acompanhamento das atividades dos bolsistas por meio de reuniões, formações, fichamentos de textos teóricos, debates, planejamentos de aulas e avaliações do desenvolvimento dos encontros ministrados pelos bolsistas.

Para cumprir o Edital PIAA 5/2022 a carga horária dos bolsistas irá "dedicar 8 (oito) horas semanais à pesquisa, ao estudo de conteúdos, reuniões e formação com o intuito de ampliar a qualidade das atividades desenvolvidas e 12 (doze) horas aos PIAAs/estudantes." A coordenação do projeto prevê o atendimento de 2 (dois) grupos, com no mínimo 10 (dez) estudantes em cada um, para cada bolsista. Em um grupo, um professor em formação ministrará aulas com foco na recepção e produção oral e o outro na recepção e produção escrita. Assim, por semana cada bolsista ministrará duas aulas de uma hora e meia em cada grupo, totalizando então 4 grupos ao todo para esse projeto. Dessa forma, almejamos possibilitar que os graduandos de Letras Português/Espanhol tenham, pelo menos, uma opção de escolha em dois diferentes horários para podermos atendê-los.

Reuniões semanais com orientador do projeto; (coordenador e bolsistas)
Levantamento de conteúdos e análise do perfil linguístico; (coordenador e bolsistas)
Aplicação de atividades para definição do perfil linguístico individual e da turma; (bolsistas)
Pesquisa, levantamento e elaboração de propostas adequadas ao perfil linguístico do grupo; (bolsistas)
Adaptação e criação de exercícios que abarquem as quatro habilidades da língua; (bolsistas)
Avaliação dos resultados com vistas a analisar sua efetividade; (coordenador e bolsistas)
Envio das propostas e fichamentos por e-mail; (bolsistas)
Planejamento das aulas; (bolsistas)
Avaliação do bolsista: (coordenador)
Aplicação de atividades; (bolsistas)
Avaliação do material pesquisado segundo contexto da turma; (coordenador e bolsistas)
Leitura e estudo de bibliografia relacionada ao tema de estudo; (coordenador e bolsistas)
Discussão da teoria estudada nas reuniões de orientação; (bolsistas)
Aplicação de conceitos teóricos à elaboração dos materiais. (coordenador e bolsistas)
Regência de uma hora e meia por semana em dois grupos de estudantes de graduação; (bolsistas)

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 2

Escrita de relatório. (bolsistas)

PROJETO DE ENSINO	ESTRUTURA	Formulário Nº 02.2

2.8 Resultados esperados

Almejamos que os estudantes de Língua Espanhola utilizem estratégias adequadas para o desenvolvimento das quatro habilidades da língua espanhola para que assim eles tenham mais segurança e fluência na língua meta. Ansiamos que os discentes desenvolvam as habilidades de recepção e produção oral em língua espanhola para que assim o estudante conclua seu curso superior, sinta-se e esteja mais seguro e competente para realizar suas atividades docentes. Desejamos ainda que, ao final do projeto, o bolsista desenvolva não só a aprendizagem de metodologias de ensino, mas também a criticidade, a reflexão e o olhar cuidadoso sobre a sua práxis como professor.

Desde junho de 2022 estamos desenvolvendo esse projeto. Encontramos muitos desafios, dentre eles o estabelecimento dos dias e horários de oferta das monitorias, o perfil heterogêneo da turma e suas múltiplas demandas, a assiduidade dos participantes e acompanhar o calendário acadêmico que está tentando mitigar os efeitos da pandemia. Entretanto, os pontos fortes percebidos ao longo da experiência são mais numerosos: a aproximação e a socialização dos/as alunos/as após educação remota, a troca de experiências e vivências, (uma vez que o grupo era diverso), a criação de um espaço confortável para os/as estudantes se expressarem e assumir o que não foi bem compreendido ao longo do curso, preencher lacunas de aprendizagem, a criação de uma rede/comunidade de alunos/as que cooperam entre si, o uso da língua estrangeira em situações cotidianas de comunicação e o intercâmbio de informações e diagnósticos entre as monitoras e os professores da graduação. “Já como monitora, os pontos e impactos positivos na minha vida e na minha formação foram:

- Conhecer mais meus colegas de sala e do curso;
- Trocar experiências e vivências;
- Melhorar a minha escuta e a forma como me expresso;
- Vivenciar a sala de aula desde a graduação e no ambiente universitário;
- Poder criar um espaço de experimentação e de iniciação à docência;
- Aproximar do corpo docente e dos servidores da universidade;
- Estimular os estudos”. (Lorena Rossoni Nogueira:bolsista)

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 2

2.9 Referências

CORACINI, M. José R.F. Interação e sala de aula. Caleidoscópio. Vol. 3,n3p.199-208, set/dez 2005. Unisinos.

INSTITUTO CERVANTES. *La enseñanza del español como lengua extranjera: Plan curricular del Instituto Cervantes.* Alcalá de Henares: Instituto Cervantes, 1994. ISBN: 84-8825-205-6

LITTLEWOOD, William. La enseñanza comunicativa de idiomas: introducción al enfoque comunicativo. Madrid: Cambridge University Press, 1981.

NATARIO, E. G. Programa de monitores para atuação no ensino superior: proposta de intervenção. 2001. 142 f. Tese (Doutorado) – Curso de Faculdade de Educação, Unicamp, Campinas, 2001.

NUNES, J. B. C. Monitoria Acadêmica: espaço de formação. In: SANTOS, M. M.; LINS, N. M. A monitoria como espaço de iniciação à docência: possibilidade e trajetórias. Natal: Edufrn, 2007. p. 45-57.

ORTIZ ALVAREZ, Maria Luisa. A transferência, a interferência e a interlíngua no ensino de línguas próximas. In: CONGRESO BRASILENO DE HISPANISTAS, 2., 2002, San Pablo. Associação Brasileira de Hispanistas, Disponível em: . Acesso: 04 Junho, 2021.

STROPPA, Maria Cecília. La investigación en el aula. Construcción de significados en La interacción educativa ora, contexto, registro y análisis. Revista Propuestas. 7/2002. Rosario, Argentina.

TARDIFF, M. Saberes Docentes e Formação Profissional. 8a ed. Petrópolis: Vozes, 2007.

VYGOTSKY, L. S. A Formação Social da Mente. São Paulo: Martins Fontes, 1984.

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

Processo digital n° 23068.110619/2022-66 - Peça 2

2.10 Avaliação do Projeto e dos Bolsistas

Reuniões semanais com orientador do projeto;

Envio das propostas didáticas;

Fichamentos de textos teóricos.

PROJETO DE ENSINO	PLANO DE TRABALHO COM CRONOGRAMA DE EXECUÇÕES	Formulário Nº 03

Plano de trabalho / Descrição das ações*	Cronograma de execuções											
	Jan	*Fev*	*Mar*	*Abr*	*Mai*	*Jun*	*Jul*	*Ago*	*Set*	*Out*	*Nov*	*Dez*
Reunião semanal com o coordenador do curso;												
Levantamento de conteúdos e análise do perfil linguístico;												
Elaboração de atividades para as aulas;												
Regência;												
Avaliação das atividades desenvolvidas;												
Leitura e estudo de bibliografia relacionada ao tema de estudo;												
Análise da pertinência do material pesquisado segundo contexto da turma;												
Avaliação de aprendizagem;												
Escrita de relatório.												

**Do coordenador, do bolsista e dos colaboradores.*

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

UFES PROGRAD	**UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO** PRÓ-REITORIA DE GRADUAÇÃO ***Anexo da Resolução nº 008/2013 - CEPE***	Processo nº:_____ Fls.:_____Rubrica:_____

PROJETO DE ENSINO	**ESPECIFICAÇÃO DE RECURSOS** *[Seguir orientações do Departamento de Contabilidade e Finanças]*	**Formulário Nº 04**

RECURSOS HUMANOS DA UFES

3.0 Coordenador(a) *[Constar: nome completo, cargo, lotação, matrícula, carga horária dedicada ao Projeto e estímulo recebido - TIDE ou redução de carga horária]*

Cláudia Paulino de Lanis Patricio, professora, DLL/CCHN, 1528019, 15 horas.

3.1 Participante(s)

Docente(s) *[Constar: nome completo, cargo, lotação, matrícula, carga horária dedicada ao Projeto e estímulo recebido - TIDE ou redução de carga horária]*

Cláudia Paulino de Lanis Patricio, professora, DLL/CCHN, 1528019, 15 horas.

Discente(s)

Informar o número de bolsas pretendidas.

Dois bolsistas.

Técnico(s) *[Constar: nome completo, cargo, lotação, matrícula e carga horária dedicada ao Projeto]*

3.2 Observações:

Cláudia Paulino de Lanis Patricio

Data: 24 DE NOVEMBRO DE 2022

_____

Coordenador(a)
(assinatura)

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

UFES PROGRAD	**UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO** PRÓ-REITORIA DE GRADUAÇÃO ***Anexo da Resolução nº 008/2013 - CEPE***	Processo nº:_____ Fls.:_____Rubrica:_____

PROJETO DE ENSINO	**ESPECIFICAÇÃO DE RECURSOS** *[Seguir orientações do Departamento de Contabilidade e Finanças]*	**Formulário Nº 04.1**

RECURSOS MATERIAIS
3.3 Material de consumo *[listar e orçar]* FOTOCÓPIAS, PINCEL, APAGADOR
Subtotal:
3.4 Material permanente*[listar e orçar]* Não existe recurso para material permanente.
Subtotal:
3.5 Serviço de terceiros *[listar e orçar]* Não existe recurso para custear este serviço.
Subtotal:
3.6Total geral:
Cláudia Paulino de Lanis Patricio **Coordenador(a)** *(assinatura)* Data: 24 de novembro de 2022

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

PROJETO DE ENSINO	PARECER TÉCNICO	Formulário Nº 05

3.7A proposta obedece às normas previstas pelo Regulamento?	(x) Sim / ( ) Não. Quais?
3.8 Observações	

Data:

PROJETO DE ENSINO	DELIBERAÇÃO *[Departamento em que está lotado o coordenador do Projeto]*	Formulário Nº 05.1

Ata ou Resolução nº:

Data:

Chefe do Departamento
(carimbo e assinatura)

3.9 Parecer final

Esta proposta deve conter assinatura digital do(s) envolvido(s)

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO

PROTOCOLO DE ASSINATURA

O documento acima foi assinado digitalmente com senha eletrônica através do Protocolo Web, conforme Portaria UFES nº 1.269 de 30/08/2018, por
CLAUDIA PAULINO DE LANIS PATRICIO - SIAPE 1528019
Departamento de Linguas e Letras - DLL/CCHN
Em 28/11/2022 às 11:31

Para verificar as assinaturas e visualizar o documento original acesse o link:
https://api.lepisma.ufes.br/arquivos-assinados/611908?tipoArquivo=O

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO
CENTRO CIÊNCIAS HUMANAS E NATURAIS
COLEGIADO DE LETRAS NEOLATINAS
Extrato de Ata da sétima reunião ordinária – Dezembro de 2022

EXTRATO DE ATA DA **SÉTIMA REUNIÃO ORDINÁRIA** DO COLEGIADO DO CURSO DE LETRAS NEOLATINAS DO CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS E NATURAIS DA UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, REALIZADA AOS SEIS DIAS DO MÊS DE DEZEMBRO DO ANO DE 2022, ÀS QUATORZE HORAS E CINCO MINUTOS, POR MEIO DE WEBCONFERÊNCIA REALIZADA NA PLATAFORMA RNP, SOB A PRESIDÊNCIA DO COORDENADOR DO COLEGIADO DO CURSO DE LETRAS NEOLATINAS, PROFESSOR **SANTINHO FERREIRA DE SOUZA** E COM A PRESENÇA DOS SEGUINTES MEMBROS: PROFESSORA **AMANDA HEIDERICH MARCHON,** PROFESSORA **EDNA DA SILVA POLESE,** PROFESSOR **FABIANO DE OLIVEIRA MORAES,** PROFESSOR **MARCO RAMPAZZO BAZZAN,** PROFESSOR **MÁRIO ACRÍSIO ALVES JUNIOR,** E DA REPRESENTANTE DISCENTE **ELISE DE SANT' ANNA LOPES. ORDEM DO DIA:**.....

.....

3.5) Projeto PIIA A Hablar por los codos, de junho a dezembro de 2023 (Resolução 8/2013 CEPE/UFES, de interesse da professora Cláudia Paulino de Lanis Patrício – Colocado em votação, aprovado por unanimidade. Nada mais havendo a tratar, o Coordenador Santinho Ferreira de Souza agradeceu a manifestação de todos e declarou encerrada a webconferência às 15h15 e eu, Maria Rutileia Panetto Blandino Gobetti, secretária, lavrei a presente Ata, que, depois de lida e aprovada, será assinada pelos membros presentes.

Extraído conforme original
Em 13/12/2022.

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO

PROTOCOLO DE ASSINATURA

O documento acima foi assinado digitalmente com senha eletrônica através do Protocolo Web, conforme Portaria UFES nº 1.269 de 30/08/2018, por
MARIA RUTILEIA PANETTO BLANDINO GOBETTI - SIAPE 1173193
Secretaria - SEC/CCHN
Em 13/12/2022 às 14:26

Para verificar as assinaturas e visualizar o documento original acesse o link:
https://api.lepisma.ufes.br/arquivos-assinados/620930?tipoArquivo=O

Documento assinado digitalmente conforme descrito no(s) Protocolo(s) de Assinatura constante(s) neste arquivo, de onde é possível verificar a autenticidade do mesmo.

UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO

FOLHA DE DESPACHO

Processo digital n°: 23068.110619/2022-66

Interessado: Diretoria de Apoio Acadêmico

Assunto: Programas de iniciação à docência

Origem: REUSSON GONCALVES DE OLIVEIRA

Destino: Diretoria de Apoio Acadêmico - DAA/PROGRAD

DESPACHO:

Encaminha inscrição para seleção no Edital n° 49/2022-PROGRAD-UFES (CLÁUDIA PAULINO DE LANIS PATRÍCIO).

Assinado com senha eletrônica, conforme Portaria UFES nº 1269 de 30/08/2018, por
REUSSON GONCALVES DE OLIVEIRA - SIAPE 2038988
Secretaria - SEC/CCHN
Em 14/12/2022 às 12:46